



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
房屋局公共財政管理範疇第一職階二等高級技術員
(開考編號：04-TS-2019)

Concurso de gestão uniformizada externo (concurso n.º: 04-TS-2019) –
etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais, no Instituto
de Habitação, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão
financeira pública

准考人應考須知—知識考試（筆試）

Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos -
prova de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試（筆試）於二零一九年十二月七日（星期六）下午 3 時至 6 時在澳門冼星海大馬路澳門教業中學舉行，作答時間為三小時；

A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 7 de Dezembro de 2019 (Sábado), na Escola Kao Yip (Secção Secundária), sita na Avenida Xian Xing Hai, Nape, Macau, pelas 15:00 horas e terá a duração de 3 horas;

- 1.2 考試地點於考試開始前 30 分鐘開啟大門，考試地點的大門於下午 3 時正準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；

A porta do local de realização da prova será aberta 30 minutos antes da hora indicada para a realização da prova, e será fechada exactamente às 15:00 horas. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

- 1.3 准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考；

Seja qual for o motivo alegado para justificar a falta do candidato não haverá segunda chamada;

- 1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

份證明文件者不能參加考試並被除名；

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente um dos documento de identificação acima mencionados não pode prestar a prova e será excluído;

- 文具：藍色或黑色原子筆、鉛筆(僅限草稿紙用)、擦膠、間尺及沒有編程功能的計算機，現場不會供應文具；禁止使用可擦式原子筆及塗改工具(如塗改液/帶等)。

Material de escritório: esferográficas azuis ou pretas, lápis (apenas é permitido o seu uso nas folhas de rascunho), borracha, régua e máquina calculadora sem funções de programação; no local de realização da prova não serão fornecidos materiais de escritório; não é permitido o uso de canetas esferográficas com tinta apagável e instrumentos de correcção (por exemplo : tinta branca/fita de correcção).

2. 紀律 Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água, após autorização;

- 2.2 准考人在知識考試時僅可查閱考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不能附有任何標註、註解及範例），以及不得查閱其他參考書籍或資料，如違反本點的規定，會被除名；

Aos candidatos admitidos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso do concurso (sem qualquer marcação, anotação e caso exemplificativo, excepto as constantes na sua versão original); não podem consultar livros ou dados de referência; caso violem alguma das disposição do presente ponto, serão excluídos;

- 2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometam expressamente qualquer outra fraude, serão excluídos.

- 2.4 在考場內必須關閉手提電話或傳呼機，並禁止使用任何電子設備（包括智能手錶）。

No local de realização de prova, é obrigatório desligar o telemóvel e o aparelho de



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

recados (pager), bem como, é proibida a utilização de quaisquer outros aparelhos electrónicos (incluindo relógio inteligente “smartwatch”).

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位編號；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado à realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;

- 3.2 准考人可於開考前 15 分鐘進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início da mesma;

- 3.3 准考人必須按照編定的座位編號就座；

Os candidatos devem sentar-se (no lugar) de acordo com o número do lugar designado;

- 3.4 准考人桌上只可放置符合規定之文具及計算機，考試範疇內所指的法例資料及身份證明文件。身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos admitidos só podem ter sobre a mesa material de escritório e calculadora que reúnam os requisitos previstos, os diplomas legais e informações indicados no programa e o documento de identificação. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem documento de identificação não podem participar na prova e serão excluídos;

- 3.5 除上述第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados no ponto 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.6 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。

Recomenda-se, fortemente, aos candidatos para não levarem telemóvel ou outros equipamentos electrónicos de comunicação para a sala da prova. Se os candidatos os trouxerem, os mesmos devem ser desligados (incluindo a função de pré-alarme) ou deve ser antecipadamente retirada a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos de comunicação para garantir que não emitam qualquer sinal sonoro.



4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實試卷與答題紙頁數。如頁數不正確，應立即向監考人提出；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos admitidos devem verificar as folhas dos enunciados e as folhas de resposta. Qualquer incorrecção verificada em relação ao número de folhas, o vigilante deve ser informado imediatamente;

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;

- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色原子筆在答題紙及試卷封面指定位置清晰填寫姓名、身份證編號及准考人編號；

Os candidatos admitidos devem preencher, nos espaços destinados na capa das folhas de resposta e na capa do enunciado, o nome, n.º do BIR e n.º do candidato admitido, de modo legível, com esferográfica de tinta azul ou preta;

- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；

As horas exactas de início e termo da realização da prova, serão indicadas num quadro preto ou em local visível da sala da prova, sendo os candidatos admitidos avisados do tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova;

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間；

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova; os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova;

- 5.2 考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；

Na realização da prova, será solicitado ao candidato admitido que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri.

- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，期間禁止帶同手提電話、智能手錶或其他電子通訊設備，對違規者，交典試委員會其後作議決；

Caso o candidato necessite de ir à casa de banho durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado para o efeito por um trabalhador, após o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação; é proibido levar o telemóvel, relógio inteligente ou outros equipamentos electrónicos de comunicação; aqueles que violarem as regras, serão alvo de decisão posterior do júri;

- 5.4 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙(倘有)方可離開考室；

O candidato admitido que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados, folhas de resposta e folhas de rascunho (se houver) pelo vigilante;

- 5.5 准考人除於試卷及答題紙的封面指定的位置填寫個人資料外，不得於試卷、答題紙或草稿紙(倘有)的其他任何位置，記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署（包括簡簽）等，對違規者，交典試委員會作議決；

O candidato apenas pode preencher os dados de identificação pessoal na capa do enunciado e na capa das folhas de resposta, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, n.º do BIR, n.º do candidato, assinatura (incluindo rubrica) ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local do enunciado, folhas de resposta ou folhas de rascunho (se houver);

- 5.6 如有疑問，准考人可於考試時間開始後的 15 分鐘內向監考人員提出。

Em caso de dúvidas, os candidatos podem apresentá-las aos vigilantes nos primeiros 15 minutos após o início da prova;

- 5.7 所有答案必須使用藍色或黑色原子筆，在典試委員會提供的答題紙內作答，禁止使用鉛筆或可擦式原子筆作答，否則視作無效，不予批改；

Todas as respostas devem ser preenchidas com esferográfica de tinta azul ou preta nas folhas de resposta fornecidas pelo Júri, sendo proibido o uso de lápis ou esferográficas com tinta apagável; caso contrário as respostas serão consideradas nulas e não serão corrigidas;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

- 5.8 更改答案時，禁止使用任何塗改工具(如塗改液/帶等)，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，緊記切勿簡簽；

Para corrigir uma resposta, não é permitido utilizar instrumentos de correcção (por exemplo : tinta branca/fita de correcção), apenas pode riscar a resposta original e escrever a nova resposta, chamando-se a atenção dos candidatos que não é permitido fazer qualquer rubrica;

- 5.9 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，違者會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.10 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；

O candidato admitido deve parar de escrever imediatamente e colocar a caneta em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri;

- 5.11 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及草稿紙(倘有)，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho (se houver) de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

- 5.12 不得將試卷、答題紙及草稿紙(倘有)帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho (se houver) para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

6. 惡劣天氣情況

Orientações em caso de mau tempo

考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 6.1 暴雨或雷暴警告信號生效期間：考試如期舉行；

Quando o sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas estiver içado: a prova realizar-se-á na data e à hora previstas;

- 6.2 颱風信號：當天中午 12 時後懸掛或仍然懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

時，取消當日舉行的考試並另行通知；

Sinal de tempestade tropical: caso seja hasteado, depois das 12H00, o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, ou se aquele se mantiver hasteado pelas 12H00 desse dia, a prova será cancelada e irá ser notificada posteriormente;

- 6.3 未能預計的特殊情況：若遇有其他特別情況影響考試，典試委員會將另行通知；

Situações especiais imprevistas: caso surjam outras situações especiais que obtem à realização da prova, o júri do concurso informará em tempo oportuno;

- 6.4 有關重新舉行考試的具體安排，於稍後時間在本局網頁(www.ihm.gov.mo)公佈有關詳情。

A nova data de realização da prova será anunciada pelo IH em tempo oportuno, e os detalhes serão publicados posteriormente na página electrónica deste Instituto (www.ihm.gov.mo).

二零一九年十一月十四日於房屋局。

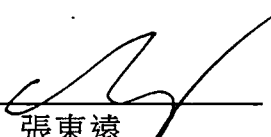
Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2019.

典試委員會：

O Júri:

主席

O Presidente,


張東遠

Cheong Tong In
資訊及輔助廳代廳長

Chefe do Departamento de Informática e Apoio, Subst.º,

正選委員

A Vogal efectiva,


包慧慧


Pao Vai Vai

首席顧問高級技術員

Técnica Superior Assessora Principal

候補委員

A Vogal suplente,


李嘉恩

Lei Ka Yan

顧問高級技術員

Técnica Superior Assessora